31985R3717

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3717/85
z 27. decembra 1985,
ktorým sa ustanovujú niektoré technické a kontrolné opatrenia týkajúce sa rybárskych činností plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Portugalska v španielskych vodách

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska, najmä na jeho článok 165 ods. 7,

keďže je potrebné vytvoriť technické postupy na určovanie a kontrolu portugalských plavidiel oprávnených loviť ryby v španielskych vodách;

keďže akt o pristúpení ustanovuje systém zoznamov oprávnených plavidiel a systém oznamovania plavby plavidiel a oznamovania úlovkov Komisii, ako doplnenie ustanovení určených v nariadení Rady (EHS) č. 2057/82 z 29. júna 1982, ktorým sa vytvárajú niektoré kontrolné opatrenia pre rybárske činnosti plavidiel členských štátov [1], zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1729/83 [2];

keďže rozhodnutie o počte plavidiel oprávnených loviť tuniakov dlhoplutvých bude prijaté pred 1. marcom 1986 v súlade s postupom uvedeným v článku 165 ods. 6 aktu o pristúpení;

keďže je potrebné prijať niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov, ktoré budú platiť bez dosahu na opatrenia určené v nariadení Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983, ktorým sa určujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu [3], naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3625/84 [4];

keďže podľa článku 2 ods. 3 zmluvy o pristúpení inštitúcie spoločenstva môžu pred pristúpením prijať opatrenia uvedené v článku 165 aktu, pričom tieto opatrenia nadobudnú účinnosť pod podmienkou a v deň nadobudnutia účinnosti zmluvy;

keďže Riadiaci výbor pre zdroje rybolovu nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Technické a kontrolné opatrenia ustanovené sa budú ďalej uplatňovať na plavidlá plaviace sa pod vlajkou Portugalska vo vodách spadajúcich pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu Španielska, ktoré sú v pôsobnosti Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) a časť v pôsobnosti Rybárskeho výboru pre stredovýchodný Atlantik (CECAF), ktorá podlieha spoločnej politike rybárstva.

Článok 2

1. Každý rok najneskôr jeden mesiac pred začiatkom príslušnej schválenej rybárskej sezóny zašlú portugalské orgány Komisii „základné zoznamy“ plavidiel, ktoré môžu vykonávať rybárske činnosti uvedené v článku 162 ods. 2 aktu o pristúpení. Osobitný zoznam bude predložený pre každý z nasledujúcich typov plavidiel:

— plavidlá loviace merlúzu európsku, ostatné druhy žijúce na morskom dne a stavridu ostrobokú na sever od hranice, ktorú tvorí rieka Minho,

— plavidlá loviace merlúzu európsku, ostatné druhy žijúce na morskom dne a stavridu ostrobokú na východ od hranice, ktorú tvorí rieka Guadiana,

— plavidlá loviace druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, okrem tuniakov (mečiara, žraloka modrého, bramu makrelovitú),

— plavidlá loviace tuniakov dlhoplutvých.

2. Zoznamy, uvedené v odseku 1, môžu byť revidované s účinnosťou od prvého dňa každého mesiaca; všetky zmeny týchto zoznamov budú oznámené Komisii do 15. dňa predchádzajúceho mesiaca.

3. Zoznamy, uvedené v odseku 1, budú poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

— názov plavidla,

— registračné číslo,

— vonkajšie identifikačné znaky a čísla,

— prístav registrácie,

— meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),

— hrubú tonáž a celkovú dĺžku,

— výkon motora,

— volací znak a rádiovú frekvenciu.

[1] Ú. v. ES L 220, 29.7.1982, s. 2.
[2] Ú. v. ES L 169, 28.7.1983, s. 14.
[3] Ú. v. ES L 24, 27.1.1983, s. 14.
[4] Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 3.

Článok 3

1. Portugalské orgány oznámia Komisii a na informačné účely španielskym kontrolným orgánom uvedeným v bode 7 prílohy návrhy na „pravidelné zoznamy“ plavidiel, uvedené v článku 165 ods. 2 aktu o pristúpení, uvádzajúce na základe menových kurzov definovaných v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení plavidlá, ktoré môžu loviť ryby súčasne v súlade s článkom 165 uvedeného Aktu.

Osobitný zoznam bude predložený pre každý z typov plavidiel uvedených v článku 2 ods. 1.

2. S výnimkou zoznamu plavidiel loviacich druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, okrem tuniakov a zoznamu plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých budú zoznamy odoslané telexom každý štvrtok do 12.00 GMT. Zoznamy budú platiť od nedele 00.00 GMT do nasledujúcej soboty 24.00 GMT.

Zoznam plavidiel loviacich druhy migrujúce na veľké vzdialenosti, okrem tuniakov, a zoznam plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých budú predložené aspoň 15 pracovných dní pred dňom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; tieto zoznamy budú pokrývať obdobie aspoň dvoch kalendárnych mesiacov. Počet plavidiel na zozname plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých nesmie presiahnuť počet určený Radou v súlade s postupom uvedeným v článku 165 ods. 6 aktu o pristúpení.

3. Každý z pravidelných zoznamov bude poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

— názov a registračné číslo plavidla,

— volací znak,

— meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),

— prevodný kurz, uvedený v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení,

— plánovaný spôsob rybolovu,

— plánovanú oblasť rybolovu,

— v prípade plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých a ostatné druhy migrujúce na veľké vzdialenosti obdobie, na ktoré sa požaduje rybárske povolenie.

4. Komisia preskúma návrhy na pravidelné zoznamy uvedené v odseku 1 a schváli pravidelné zoznamy, ktoré pošle portugalským orgánom a kompetentným španielskym orgánom:

— nasledujúci piatok do 12.00 GMT, s výnimkou zoznamu plavidiel loviacich druhy migrujúce na veľké vzdialenosti okrem tuniakov a zoznamu plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých,

— aspoň štyri pracovné dni pred dňom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov, v prípade zoznamu plavidiel loviacich druhy migrujúce na veľké vzdialenosti okrem tuniakov a zoznamu plavidiel loviacich tuniakov dlhoplutvých.

5. Ak Komisia nebude mať k dispozícii návrhy na nové pravidelné zoznamy v lehote, uvedenej odseku 2, ustanovenia platné v posledný deň bežného obdobia zostanú v platnosti až do vypracovania nových zoznamov v súlade s postupom stanoveným v tomto článku.

6. Portugalské orgány môžu požiadať Komisiu o výmenu plavidla, ktoré je uvedené na pravidelnom zozname, ale z dôvodov vyššej moci nemôže loviť ryby počas uvedeného obdobia alebo jeho časti a ak pravidelný zoznam obsahuje menej plavidiel, ako je maximálny počet oprávnený loviť ryby, súčasne o doplnenie jedného alebo viacerých plavidiel pod podmienkou, že nebude presiahnutý uvedený maximálny počet.

Každé vymenené alebo doplnené plavidlo sa musí objaviť na zozname uvedenom v článku 2.

Žiadosti o výmeny alebo doplnenia budú poslané telexom Komisii a kópia bude poslaná španielskym kontrolným orgánom.

Komisia okamžite oznámi všetky zmeny pravidelných zoznamov portugalským orgánom a španielskym kontrolným orgánom.

Žiadne náhradné alebo doplnené plavidlo nesmie získať oprávnenie na rybolov pred dňom, ktorý Komisia uviedla vo svojom oznámení.

Článok 4

Plavidlo sa môže objaviť na niekoľkých základných zoznamoch. Plavidlo sa môže objaviť len na jednom pravidelnom zozname.

Článok 5

1. Plavidlá oprávnené loviť tuniakov dlhoplutvých nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky, okrem tuniakovitých (*Thunnidae*), s výnimkou sardel používaných ako živá návnada, pod podmienkou, že nebudú prekročené množstvá nevyhnuté na tento účel.

2. Plavidlá oprávnené loviť bramu makrelovitú nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky, okrem tohto druhu, s výnimkou druhov určených na použitie ako živá návnada, pod podmienkou, že nebudú prekročené množstvá nevyhnutné na tento účel.

Článok 6

Kapitáni plavidiel alebo v prípade potreby majitelia plavidiel oprávnených loviť ryby musia spĺňať zvláštne podmienky určené v prílohe. Komisia na základe návrhu príslušného členského štátu zmení údaje týkajúce sa kompetentných kontrolných orgánov uvedených v bode 7 prílohy.

Článok 7

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS) č. 171/83 a s výnimkou plavidiel loviacich merlúzu európsku, ostatné druhy žijúce na morskom dne a stavridu ostrobokú, nasledujúce technické opatrenia budú platiť pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Portugalska:

a) používanie žiabrových sietí bude zakázané;

b) plavidlá nebudú mať na palube žiadne rybolovné zariadenie, okrem zariadenia potrebného pri type rybolovu, na ktorý majú oprávnenie;

c) každé rybárske plavidlo loviace pomocou dlhej šnúry nahodí najviac dve dlhé šnúry za deň; maximálna dĺžka každej z týchto dlhých šnúr bude 20 morských míľ; vzdialenosť medzi náväzcami nesmie byť menšia ako 2,70 m;

d) plavidlá loviace bramu makrelovitú nesmú mať na palube iné rybárske zariadenia ako dlhé rybárske šnúry na lov pod hladinou.

Článok 8

Portugalské orgány oznámia Komisii do 15. dňa každého mesiaca množstvá ulovené každým plavidlom loviacim tuniakov dlhoplutvých a množstvá, ktoré tieto plavidlá vyložili v každom prístave počas predchádzajúceho mesiaca.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1986 pod podmienkou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Španielska a Portugalska.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. decembra 1985

Za Komisiu

Frans ANDRIESSEN

podpredseda

PRÍLOHA

OSOBITNÉ PODMIENKY, KTORÉ MUSIA SPLNIŤ PORTUGALSKÉ PLAVIDLÁ OPRÁVNENÉ LOVIŤ RYBY V ŠPANIELSKYCH VODÁCH

A. **Podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá**

1. Kópia týchto zvláštnych podmienok, a prípadne rybárske povolenie, sa musia nachádzať na palube plavidla.

2. Vonkajšie identifikačné znaky a čísla plavidiel, vlastniacich povolenie, musia byť jasne vyznačené na boku plavidla po oboch stranách a na každej strane palubnej nadstavby, kde sú najlepšie viditeľné.

   Znaky a čísla majú byť namaľované farbou kontrastujúcou s farbou trupu alebo palubnej nadstavby a nebudú zmazané, zmenené, zakryté, ani inak zatienené.

B. **Ďalšie podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá s výnimkou plavidiel, loviacich tuniakov dlhoplutvých a druhy migrujúce na veľké vzdialenosti okrem tuniakov**

3. Všetky plavidlá oprávnené loviť ryby oznámia informácie, požadované v bode 4 kompetentným národným kontrolným orgánom uvedeným v bode 7 v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

3.1.1. vždy, keď plavidlo vstúpi do zóny 200 morských míľ od pobrežia Španielska;

3.1.2. vždy, keď plavidlo opustí zónu 200 morských míľ od pobrežia Španielska;

3.1.3. vždy, keď sa plavidlo presunie z jednej podoblasti ICES alebo CECAF do druhej v rámci zón, definovaných v bodoch 3.1.1 a 3.1.2;

3.1.4. vždy, keď plavidlo vstúpi do španielskeho prístavu;

3.1.5. vždy, keď plavidlo opustí španielsky prístav;

3.1.6. pred začiatkom rybárskych činností („aktívne“ oznámenie);

3.1.7. po skončení rybárskych činností („pasívne“ oznámenie);

3.1.8. každý týždeň, počínajúc dňom, keď plavidlo prvý raz vstúpi do zóny, uvedenej v bode 3.1.1 vyššie, alebo dňom, keď plavidlo opustí jeden z prístavov, uvedených v bode 3.1.5 vyššie.

4. Správy odoslané podľa bodu 3 vyššie budú obsahovať nasledujúce informácie:

   — dátum a čas odoslania správy,

   — názov plavidla,

   — volací znak,

   — vonkajšie identifikačné znaky a čísla,

   — poradové číslo správy pre príslušnú plavbu,

   — údaj o type správy so zreteľom na jednotlivé body uvedené v bode 3,

   — geografickú polohu a štatistický štvorec ICES alebo CECAF,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu rýb, nachádzajúce sa v ložnom priestore, pomocou kódu uvedeného v bode 5.3,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu, ulovené od predchádzajúcej prekládky,

   — štatistický štvorec ICES, v ktorom boli úlovky ulovené,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu, preložené na iné plavidlá od predchádzajúcej prekládky,

   — názov, volaciu značku a prípadne vonkajšiu identifikáciu plavidla, na ktoré bola prekládka vykonaná,

   — meno kapitána plavidla.

5. Správy ustanovené v bodoch 3 a 4 musia byť odoslané takto:

5.1. Všetky správy musia byť odoslané pomocou rádiovej stanice uvedenej na nasledujúcom zozname:

Názov	*Volací znak*
Lisabon	CUL
S. Miguel	CUG
Madeira	CUB
Tarifa	GAC
Chipiona	rádio v Chipione
Finisterre	EAF
Coruña	rádio v Coruni
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	rádio v Machichaco

5.2. Ak z dôvodov vyššej moci správa nemôže byť odoslaná plavidlom vlastniacim povolenie, môže byť poslaná iným plavidlom v mene tohto plavidla.

5.3. Kód, ktorý bude použitý pre uvedenie množstiev rýb nachádzajúcich sa na palube, uvedených v bode 4 ([1]) :

A. Kreveta boreálna (*Pandalus borealis*)
B. Merlúza európska (*Merluccius merluccius*)
C. Halibut tmavý (*Reinhardtius hippoglossoides*)
D. Treska škvrnitá (*Gadus morhua*)
E. Treska jednoškvrná (*Melanogrammus aeglefinus*)
F. Halibut svetlý (*Hippoglossus hippoglossus*)
G. Makrela atlantická (*Scomber scombrus*)
H. Stavrida ostroboká (*Trachurus trachurus*)
I. Dlhochvost tuponosý (*Coryphaenoides rupestris*)
J. Treska tmavá (*Pollachius virens*)
K. Treska merlang (*Merlangius merlangus*)
L. Sleď obyčajný (*Clupea harengus*)
M. Piešočnica (*Ammodytes* spp.)
N. Šprota severná (*Clupea sprattus*)
O. Platesa obyčajná (*Pleuronectes platessa*)
P. Treska koruškovitá (*Trisopterus esmarkii*)
Q. Mieň molva (*Molva molva*)
R. Ostatné
S. Krevety (*Pandalidae*)
T. Sardela európska (*Engraulis encrassicholus*)
U. Sebastes (*Sebastes* spp.)
V. Platesa drsná (*Hippoglossoides platessoides*)
W. Gordan (*Illex*)
X. Platesa (*Limanda ferruginea*)
Y. Treska modrastá (*Micromesistius poutassou*)
Z. Tuniakovité (*Thunnidae*)
AA. Mieň (*Molva dypterygia*)
BB. Mieň máloplutvý (*Brosme brosme*)
CC. Žralok (*Scyliorhinus retifer*)
DD. *Cetorhindae*
EE. Žralok sleďový (*Lamma nasus*)
FF. *Loligo vulgaris*
GG. Brama makrelovitá (*Brama brama*)
HH. Sardinka európska (*Sardina pilchardus*)
II. Kreveta obyčajná (*Crangon crangon*)
JJ. Kambala (*Lepidorhombus*)
KK. Čert (*Lophius* spp.)
LL. Homár štíhly (*Nephrops norvegicus*)
MM. Treska žltkavá (*Pollachius pollachius*)

([1]) Tento zoznam neznamená, že všetky uvedené druhy môžu byť ponechané na palube alebo vyložené.

6. Bez toho, aby boli dotknuté pokyny určené v lodnom denníku Európskych spoločenstiev, budú všetky rádiové správy odoslané v súlade s bodmi 3 až 5 zaznamenané v uvedenom lodnom denníku.

7. Národné kontrolné orgány oprávnené prijať správy uvedené v bodoch 3 a 4:

Secretario General de Pesca Maritima (SEGEPESCA),
Ortega y Gasset 57,
Madrid,
Telex: 47457 SGPM E.